

51 - Smiles Are Free! We Are Big Money Company!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Kaito

The final battle, at last!

[00:02] Kaito

With a fire under our butts,

[00:04] Kaito

Nagare and I beat up Yagami

[00:06] Kaito

*with our combination of friendship,
the Yen-Dollar Million,*

[00:09] Kaito

and the case was closed!

[00:11] Kaito

*Or so we thought, when something
strange happened to Sekito!*

[00:14] Kaito

*Yagami absorbed everyone's
Hero Suits and powered up!*

SIGN HERO BANK

SIGN Smiles Are Free! We Are Big Money Company!!

[01:51] Kaito

Smiles Are Free!

[01:52] Kaito

We Are Big Money Company!!

[01:58] Yagami

Fantastic.

[01:59] Yagami

So this is the hidden power

[02:02] Yagami

of Sekito Sakurada's Hero
Suit, Credit Loan Wolf.

[02:06] Sennen

What in the world is he...

[02:07] Hikari

What's going on?

[02:10] Himuro

He's evolved into the strongest Hero Suit

[02:13] Himuro

by absorbing Sekito Sakurada's Wolf.

[02:17] Himuro

How will you handle this crisis, Kaito Gosho?

[02:21] Kaito

Hey, Yagami! Knock it off!

[02:23] Kaito

Wanting to make all the
money in the world yours

[02:26] Kaito

and stealing other people's Hero Suits...

[02:28] Kaito

You're like some insufferable, selfish kid!

[02:32] Kaito

Give back Sekito and everyone
else's Hero Suits right now!

[02:35] Hana

That's right, you pervert!

[02:37] Yagami

Like some selfish kid?

[02:41] Yagami

Who do you think you're talking to?!

[02:57] Kaito

You guys!

[03:01] Zouan

A-Are you all okay?!

[03:06] Mitsuo

Kaito-kun and Sekito-kun are still there!

[03:08] Ai

Sekito-kun did it to protect us?

[03:11] Boo

Hey! What's going on, ka-ching?!

[03:14] Boo

Boo wants to see, too, ka-ching!

[03:16] Yagami

Shut up, you pig!

[03:23] Kaito

Boochokkin!

[03:25] Boo

M-My body!

[03:28] Taiga

What's happening?!

[03:29] Mitsuo

This is bad!

[03:31] Mitsuo

I think Yagami absorbed Boochokkin
in his powered-up form!

[03:34] Boo

You pigs!

[03:35] Boo

Fight for Boo, too, ka-ching!

[03:43] Kaito

Boochokkin!

[03:48] Yagami

Oh, the power of money is filling me!

[03:52] Yagami

My blood, my cells are
awakening to the money!

[03:59] Yagami

Super Money Typhoon!

[04:22] Sekito

The world is...

[04:23] Kaito

Turning into money!

[04:26] Yagami

Money! Become me!

[04:30] Taiga

What? The land is turning into money!

[04:33] Ryouma

He's even absorbing the
property value of the land now!

[04:37] Nagare

It's the power of the legendary ten yen coins!

[04:39] Isshin

Looks like he's going to turn
Earth itself into money!

[04:45] Hana

Something's coming!

[04:54] Kintetsu

Oh, no! It's the money typhoons!

[04:56] Mitsuo

We're going to be sucked in next!

[04:58] Fukuta

We're in big trouble, though!

[05:03] Yagami

That's right! Turn it all into money!

[05:06] Yagami

I can't get enough! I can't get enough of

[05:08] Yagami

the ecstasy of all of you becoming money!

[05:10] Yagami

More! Come to me, even more money!

[05:13] Kaito

I'll make you pay!

[05:14] Kaito

You've made me angry now!

[05:16] Kaito

Explosive Gold Rush!

[05:22] Taiga

No way!

[05:23] Kintetsu

How could that technique not work?!

[05:25] Yagami

You become money for me, too!

[05:29] Sekito

Kaito!

[05:30] Nagare

Kaito!

[05:31] Mitsuo

Kaito-kun's Hero Suit...

[05:33] Fukuta

...is gonna be stolen, too, though?!

[05:39] Kaito

Huh?

[05:40] Kaito

I'm not naked?

[05:41] Yagami

Wh-Why?

[05:42] Nagare

I know!

[05:44] Nagare

I protected Kaito.

[05:46] Nagare

He's being protected by a barrier

[05:48] Nagare

of passionate friendship that
you can never put a price on!

[05:53] Martha

It's here!

[05:53] Ai

Huh?

[05:54] Taiga

What's here?

[05:55] Martha

It's here, it's here, it's here!

[05:57] Martha

It's here!

[06:03] Kaito

Mom! Dad!

[06:04] Ai

Huh?

[06:05] Zouan

What on Earth?!

[06:06] Kaito

I'm in the middle of something!

[06:08] Ketsurou

Oh, I was thinking I'd explain
why the Prize Yen Dragon

[06:12] Ketsurou

wouldn't change into money.

[06:14] Ketsuko

It's important, so we came to tell you.

[06:20] Yagami

You're in the way!

[06:21] Yagami

Wolf Wing Flap!

[06:24] Kaito

Explosive Typhoon!

[06:31] Yagami

Not bad.

[06:33] Kaito

I will protect Mom and Dad!

[06:35] Ketsuko

You've become a fine young man.

[06:37] Ketsurou

That's the reason the Prize Yen
Dragon won't turn into money!

[06:42] Yagami

What?

[06:45] Ketsuko

The feelings of a child who
protected his parents...

[06:48] Ketsuko

The feelings of parents who
wish to protect their son...

[06:51] Ketsuko

Yes!

[06:51] Ketsurou

You can't possibly put a price on
a Hero Suit handmade by parents!

[06:55] Both

Love is invaluable!

[06:59] Kaito

Invalubutt?

[07:01] Sekito

A parent's love, huh?

[07:03] Ai

Mom... Dad...

[07:05] Zouan

It's the battle between love and money!

[07:08] Nagare

No way!

[07:09] Nagare

It wasn't our friendship?

[07:12] Hana

Frankly, you're way off.

[07:17] Mitsuo

Kaito-kun, please hurry!

[07:19] Fukuta

If you don't, this place will be
turned into money, too, though!

[07:22] Taiga

Even humans will turn into money!

[07:25] Yagami

And what of it?

[07:29] Kaito

Mom! Dad!

[07:32] Ketsuko

Kaito!

[07:34] Kaito

Leave the rest to me!

[07:36] Ketsurou

Give him a good whack, son!

[07:39] Ketsuko

You'll snowball into invincibility!

[07:42] Ketsurou

That's all! To the other world!

[07:43] Ketsuko

Back we go.

[07:45] Kaito

Mom, Dad...

[07:52] Sekito

All right!

[07:55] Ai

Thank you, Martha-san.

[07:57] Zouan

I bet they're happy they all
got their feelings across.

[08:01] Taiga

Kaito!

[08:02] Taiga

Go knock 'em dead!

[08:04] Yagami

Curse you!

[08:16] Yagami

There's nothing you can't buy with money!

[08:22] Sekito

Kaito!

[08:28] Kaito

Sekito, sorry...

[08:30] Sekito

No matter what Yagami says,

[08:32] Sekito

you've got all the comrades you've

[08:35] Sekito

formed friendships with in Big

Money Company with on your side.

[08:41] Kaito

I'll settle this!

[08:42] Kaito

Explosive Rush Arrow!

[08:45] Yagami

Wolf Claws!

[08:50] Yagami

Wolf's Wrath!

[09:02] Yagami

Wolf's Shears!

[09:16] Yagami

You...

[09:18] Kaito

Sekito!

[09:29] Yagami

Stop! The money!

[09:31] Yagami

My lifeblood!

[09:54] Kaito

Sekito!

[09:57] Yagami

What're you trying to do?!

[10:00] Sekito

Bomb program, activate!

[10:04] Kaito

Bomb?

[10:09] Kaito

Sekito!

[10:11] Yagami

Stop it!

[10:14] Yagami

What will you accomplish by going inside me?!

[10:33] Kaito

Sekito?!

[10:38] Kaito

Huh? Where's Yagami?

[10:40] Sekito

I immobilized him with my bomb program.

[10:44] Kaito

What's this bomb you keep talking about?

[10:47] Sekito

I'm a program that was originally developed to take down guys

[10:51] Sekito

like Yagami whenever they may appear...

[10:55] Sekito

Created in the image of the Money Ghost, Adachi's own son.

[11:00] Nagare

Something like a virus.

[11:05] Nagare

I see.

[11:07] Nagare

So that's what was going on...

[11:09] Mitsuo

A bomb?

[11:10] Fukuta

What'll happen if he explodes, though?

[11:22] Kaito

What's going on?

[11:23] Sekito

This airspace will soon disappear.

[11:25] Kaito

What?!

[11:26] Sekito

I'll destroy Yagami here.

[11:29] Sekito

You hurry and run away.

[11:31] Kaito

Destroy him?

[11:32] Kaito

What in the world are you gonna do?!

[11:36] Kaito

What's wrong, Sekito?!

[11:38] Kaito

Are you okay?

[11:41] Kaito

Ow!

[11:42] Kaito

What'd you do that for, Sekito?!

[11:46] Kaito

Your arm...

[11:48] Sekito

Yeah.

[11:49] Sekito

Yagami's gone berserk.

[11:51] Sennen

Not good!

[11:53] Sennen

Yagami took in the legendary ten yen coins. His power is infinite.

[11:57] Sennen

Sekito probably isn't strong enough.

[11:59] Hikari

It can't be!

[12:02] Sekito

I can't suppress Yagami with my strength any longer, huh?

[12:06] Kaito

Wh-What should we do?!

[12:08] Sekito

Relax!

[12:10] Sekito

There's still a way.

[12:12] Kaito

What is it? Tell me!

[12:15] Sekito

Shoot me along with the immobilized Yagami.

[12:22] Kaito

What are you saying?

[12:25] Sekito

Destroy us both!

[12:27] Sekito

Immediately!

[12:29] Kaito

What do you mean, "destroy"?

[12:31] Kaito

I don't get it!

[12:33] Sekito

Yes, you do!

[12:35] Sekito

If we don't defeat Yagami,

[12:37] Sekito

his money typhoons will bring the world to an end!

[12:47] Kaito

Sekito!

[12:48] Sekito

Do it, Kaito!

[12:50] Sekito

There's no more time!

[12:52] Kaito

I can't...

[12:54] Kaito

There's no way I can do it,
just because you tell me to!

[12:58] Sekito

It's fine.

[13:00] Sekito

That's my mission.

[13:02] Kaito

To heck with that mission!

[13:04] Kaito

Why do you have to...

[13:06] Sekito

That's the reason I came into this world!

[13:10] Sekito

I'm no more than data created
to take down Yagami.

[13:14] Kaito

No!

[13:15] Kaito

You're not data!

[13:18] Kaito

You've fought with us!

[13:21] Kaito

You've taken part in Big Money
Company activities with us!

SIGN Big Money Company

[13:24] Kaito

You're Sekito Sakurada!

[13:28] Kaito

A living comrade, just like us!

[13:36] Sekito

Thank you, Kaito.

[13:39] Kaito

Don't talk like that...

[13:55] Kaito

Sekito!

[13:56] Yagami

Curse you! Let me out!

[14:01] Sekito

Yagami is...

[14:03] Sekito

Hurry it up, Kaito!

[14:05] Sekito

Shoot me!

[14:06] Kaito

N-No way!

[14:08] Kaito

I can't!

[14:10] Kaito

I can't do it!

[14:12] Sekito

Kaito!

[14:13] Sekito

If this keeps up, Yagami's
going to steal my body.

[14:16] Sekito

If that happens,

[14:19] Sekito

the city you've lived in, this world,

[14:22] Sekito

and most importantly, your precious
comrades you've fought with...

[14:27] Sekito

They'll all disappear!

[14:30] Sekito

I can't allow that to happen!

[14:44] Sekito

Do it, Kaito.

[14:50] Sekito

Make up your mind, Company President!

[15:04] Sekito

Laugh, Kaito.

[15:07] Sekito

Smiles are free, right?

[15:10] Kaito

Yeah.

[15:13] Kaito

Here I go, Sekito!

[15:20] Kaito

Explosive Dragon Rush Japan!

[15:47] Sekito

This is farewell, Kaito Goshō.

[15:51] Sekito

I'll consider your tab repaid.

[16:05] Ai

Kaito!

[16:06] Hikari

Kaito-kun!

[16:07] Isshin

You did it, Kaito-dono!

[16:08] Kintetsu

You took down Yagami!

[16:10] Taiga

Hard to believe you saved the world!

[16:12] Dan

You're one heck of a man!

[16:14] Hana

But don't let it go to your head!

[16:16] Sennen

No less from the man I banked our hopes on!

[16:19] Zouan

I'm proud, too!

[16:23] Nagare

Where's Sekito?

[16:29] Fukuta

Boochokkin, too, though?

[16:34] Mitsuo

There's no way Sekito-kun would die!

[16:37] Fukuta

I'm sure he's still hanging
around in cyberspace, though!

[16:40] Nagare

Let's go look for him, Kaito!

[16:43] Nagare

Bank register, activate!

[16:47] Nagare

Huh?

[16:47] Fukuta

It's not responding at all, though.

[16:50] Mitsuo

We can't access it!

[16:52] Ryouma

Why?!

[16:54] Sennen

That's just how catastrophically
the whole world has been damaged.

[16:58] Sennen

I'm guessing it's not just that
you can't go into cyberspace.

[17:00] Sennen

The entire Hero Bank system itself
has probably been terminated.

[17:04] Nagare

It can't be...

[17:14] Mitsuo

There's nothing left.

[17:16] Fukuta

I can see the horizon, though...

[17:19] Nagare

It's almost like we've reverted
to a pre-civilization era.

[17:23] Kaito

I wonder if he's really disappeared for good.

SIGN Big Money Company

Head of Hero Battles

Sekito Sakurada

Big Money Elementary

[17:32] Kaito

Didn't you say you'd liven up Big Money
Company as the Head of Hero Battles?

[17:39] Kaito

You said your fate was decided from the start...

[17:42] Kaito

But I can't accept that.

[17:47] Kaito

I just can't!

[17:52] Boo

Ka-chi-ching!

[17:54] Mitsuo

Boochokkin!

[17:56] Fukuta

You're alive, though!

[17:57] Boo

There's something I just had
to show you, ka-ching.

[18:03] Nagare

Sekito?!

[18:04] Mitsuo

What is this?

[18:05] Boo

It's a video message he left with me

[18:08] Boo

when we both entered cyberspace, ka-ching.

[18:12] Sekito

If you all are watching this,

[18:15] Sekito

it means I completed my mission.

[18:20] Sekito

I've been prepared for this for a while,

[18:23] Sekito

*but now I can say I'm
grateful to the Money Ghost.*

[18:28] Sekito

Thanks to him, I was able to meet all of you.

[18:31] Sekito

My body may be data,

[18:33] Sekito

*but I feel like I was really able to be
human during the time I spent with you.*

[18:38] Kaito

Sekito...

[18:40] Sekito

Kaito.

[18:41] Sekito

*Turn Big Money Company into
a real company someday.*

[18:45] Kaito

Yeah!

[18:46] Sekito

Mitsuo, don't be blinded by money.

[18:49] Sekito

You don't want to turn into Yagami, do you?

[18:51] Mitsuo

I'll never turn out like that.

[18:54] Sekito

Fukuta.

[18:56] Sekito

Be careful when it comes to women.

[18:58] Fukuta

That's none of your business, though!

[19:01] Sekito

*Nagare, you're the only one who can
wipe these idiots' butts for them.*

[19:06] Nagare

You're right.

[19:10] Sekito

See ya.

[19:18] Boo

Boo's gotta go, too, ka-ching!

[19:20] Boo

I'll forgive your one trillion yen debt,

[19:23] Boo

so go rake in the dough!

[19:29] Kaito

Yeah, see ya!

[19:39] Dan

All right, let's go, Nanten!

[19:43] Dan

Follow me!

[19:44] Koutetsu

Hey, you! Pull it together!

[19:47] Hostess

Everybody gets one Yummy Stick.

[19:50] Maki

Hey, you kids! No fighting!

[19:52] Kid

Yay!

SIGN Japan Cheer Squad

[19:57] Girls

I believe it has to be you,

[20:01] Girls

more than anyone else.

SIGN Okonomiyaki White Tiger

SIGN One Free Okonomiyaki Per Person

[20:05] Taiga

It's tasty!

[20:06] Taiga

Everyone, come eat up!

[20:08] Taiga

Business is booming, huh, Bro?

[20:10] Ryuuga

Did you just call me "Bro"?

[20:15] Isshin

Not bad!

[20:16] Ryouma

You, too!

[20:17] Yakumo

Yummy!

[20:18] Zouan

They *are* Long-kun's homemade zha cai!

[20:25] Torai

My and Ai's dinner!

[20:27] Tamaki

Huh? "And Ai"?!

[20:29] Miketa

What about us?!

[20:30] Torai

Shut up!

[20:33] Ai

Kintetsu-san!

[20:34] Ai

Um, I made you a lunch box.

[20:37] Kintetsu

Thanks for always making these.

[20:39] Ai

No, not at all...

[20:41] Hikari

Here you go.

[20:45] Ketsurou

Can we join you?

[20:48] Himuro

Ketsurou-san!

SIGN Big Money Company

[21:10] Oto

Gonna come out...

[21:11] Oto

Can't hold it! It's gonna come out!

[21:13] Oto

Um, excuse me!

[21:16] Kaito

Who's he?

[21:17] Fukuta

Something tells me we've met
somewhere before, though.

[21:19] Oto

I-Is there a toilet around here?

[21:22] Oto

I-I can't hold it!

[21:24] Mitsuo

Huh? A toilet?

[21:25] Fukuta

There's nothing like that here, though.

[21:28] Kaito

If you've gotta go,
just go anywhere around here.

[21:30] Oto

Huh?

[21:31] Nagare

There were no toilets when
humanity was born, after all...

[21:36] Kaito

Yeah!

[21:37] Oto

I-I see!

[21:39] Oto

There's no more need to worry
about where a toilet may be.

[21:42] Oto

This great wilderness...

[21:44] Oto

The whole Earth...

[21:47] Oto

is a toilet!

[21:52] Kaito

Now I kinda want to go, too.

[21:54] All

Huh?

[21:57] Kaito

Can I go beside you?

[22:00] Oto

Of course!

[22:02] Kaito

This feels pretty great, huh, mister?

[22:04] Oto

Yes.

Revision #1

Created 2026-06-23 01:40:51 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:40:51 UTC by whimsee